

УДК 81'27

Башиева С.К.,  
Кабардино-Балкарский государственный университет  
им. Х.М.Бербекова  
г.Нальчик  
E-mail: bfo-pdo@mail.ru

## НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СФЕРЕ ЯЗЫКОВЫХ ОТНОШЕНИЙ В КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

**Аннотация.** В статье рассматриваются некоторые актуальные аспекты языковых отношений в Кабардино-Балкарской Республике, связанные с уровнем эффективности закона «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики», в частности функциональный статус кабардинского и балкарского языков в различных сферах.

**Ключевые слова:** языковая ситуация, языковая политика, закон, функции языка, русский язык, кабардинский язык, балкарский язык, лояльность.

Bashieva S. K.,  
Kabardino-Balkarian State  
University named after H.M. Berbekov  
Nalchik  
E-mail: bfo-pdo@mail.ru

## SOME PROBLEMS IN THE FIELD OF LANGUAGE RELATIONS IN THE KABARDINO-BALKAR REPUBLIC

**Annotation.** The article deals with some urgent aspects of language relations in the Kabardino-Balkar Republic, related to the level of effectiveness of the law «On languages of the peoples of the Kabardino-Balkar Republic», in particular the functional status of the Kabardian and Balkar languages in various fields.

**Key words:** language situation, language policy, law, language functions, Russian language, Kabardian language, Balkar language, loyalty.

В последние десятилетия не только в научных учреждениях, но и в общественных организациях, политических кругах активно обсуждаются проблемы языковых отношений как в контексте роста этнического самосознания народов РФ, так и в контексте глобализационных процессов, оказывающих, безусловно, как положительное, так и негативное воздействие на жизнеспособность. В исследовательском поле получают осмысление

различные аспекты языковой политики, из которых высокую степень актуальности имеют такие вопросы, как сохранение, развитие, статусные позиции языков малочисленных народов, к которым относятся кабардинский и балкарский языки. Однако существующие научные источники не исчерпывают спектр всех проблем; мало работ, в которых получили адекватную оценку языковая ситуация, языковая политика в национально-государственных образованиях страны, в том числе и в Кабардино-Балкарской Республике.

Вышеизложенное обусловлено наше обращение к теме статьи. В работе, кроме нормативно-правовых актов, использованы результаты социолингвистического анкетирования 3240 учащихся школ КБР, 436 студентов Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х.М. Бербекова, статистические данные департамента образования городского округа Нальчик.

Стратегия рассмотрения эффективности законодательства в области языковых отношений построена на утверждении целесообразности создания условий для полноценного использования кабардинского и балкарского языков в тех сферах, в которых они востребованы в контексте несбалансированной, то есть функционально неравнозначной языковой ситуации.

Языковая политика Кабардино-Балкарской Республики осуществляется согласно соответствующим положениям основного закона государства (68 статья Конституции РФ), законов «О языках народов Российской Федерации» (1991) и «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» (1995).

90-е годы XX века, как известно, были отмечены ростом интереса народов РФ, в том числе кабардинцев и балкарцев, к родным языкам, что было обусловлено желанием сохранить свою культурно-языковую уникальность. В этой связи в 1995 году Парламентом КБР был принят закон «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики», нацеленный на

создание условий для паритетного сосуществования кабардинского, балкарского и русского языков, гарантированную юридическую, социальную, экономическую поддержку исторически сложившейся языковой ситуации в регионе при консолидирующей роли русского языка.

Первый лингвистический закон, как и создание письменности в начале XX века, стал важным этапом в судьбе титульных народов КБР, ибо правовой статус национальных языков предполагает необходимые условия для сохранения этносами своих культурных традиций в общероссийском интернациональном контексте. Он отразил все общепризнанные конституционно-правовые принципы и нормы, регулирующие языковые отношения, в частности следующие:

- 1. Принцип равенства языков.** Он закреплен в п.1. ст.2 «Правовое положение языков»: 1. «В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино-Балкарской Республики имеют статус государственных языков и функционируют во всех сферах государственной и общественной деятельности на равноправных началах», а обеспечение равенства языков (п.1. ст. 3) предполагает социальную защиту и «предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики, направленной на сохранение, изучение и развитие языков народов Кабардино-Балкарской Республики», следовательно, и сохранение национально-культурной идентичности кабардинцев и балкарцев.

Согласно Словарю социолингвистических терминов равноправие означает 1) «законодательно закрепленный правовой статус языков в многоязычном сообществе, уравнивающий их использование в регламентируемых сферах общения»; 2) «законодательно закрепленные языковые права граждан на использование и развитие их этнических языков»; 3) «фактическое равенство языков, характеризующихся одинаковым функциональным развитием» [8, с. 177]. Как видим, в данной дефиниции учтены все концептуальные признаки понятия «равноправие». Однако

авторы словаря указывают на то, что равенство фактически «в пределах одного и того же языкового сообщества встречается редко» [8, с. 177]. Действительно, реальный функциональный диапазон кабардинского и балкарского языков, в недавнем прошлом бесписьменных языков, не мог за короткий период (с 1924 года) расширяться до таких объемов, масштабов, чтобы выполнять те же функции, что и русский язык с многовековыми культурными, книжно-письменными традициями.

Именно русский язык несет основную нагрузку, является функционально первым языком для большинства народов, проживающих на территории РФ, в том числе и КБР, и по демографической значимости, и функциональной мощности. Ни в кабардинском, ни в балкарском языке нет соответствующей терминологической базы для применения их в широком коммуникативном поле. Работа по разработке терминологических словарей в республике идет достаточно пассивно. При этом можно заметить, что исследователи карачаево-балкарского языка имеют уникальную возможность для расширения словарного состава за счет заимствования терминологических ресурсов из языков других тюркских народов, имеющих богатое письменное наследие. Но если даже допустить, что будет создана определенная терминологическая база, вряд ли потребности в кабардинском и балкарском языках будут столь сильны в научной, официально-деловой терминологии, что можно будет отрегулировать проблему выполнения ими широкого спектра социальных функций.

**2. Принцип сохранения и развития языков народов КБР.** Он сформулирован в главной задаче Закона, а языки представлены как объекты особого внимания государства, находящиеся под его социальной, экономической и юридической защитой (п.2. ст.2, п. 1-4 ст. 3). Однако для выполнения этой очень важной задачи необходимо создать соответствующую учебно-методическую, научную базы, чтобы обеспечить языковые права всем гражданам республики при изучении

ими как русского, так и кабардинского, балкарского языков. Для этого следовало бы консолидировать усилия ученых КБГУ и КБИГИ.

### **3. Принцип ответственности за реальное функционирование и развитие языков** – один из важнейших условий их жизнеспособности.

Данное положение направлено на обеспечение прав и свобод этносов как субъектов права в языковых отношениях, а также обязанности должностных и физических лиц, ибо от его реализации в полной мере зависит исполнение стратегически важных норм Закона.

Принцип ответственности предусматривает следующие гарантии:

а) гарантию социально-экономической, юридической защиты языков народов Кабардино-Балкарской Республики органами законодательной, исполнительной и судебной властей (с.3);

б) гарантию воспитания и обучения на языках народов Кабардино-Балкарской Республики (ст.7);

в) ответственность юридических и физических лиц за нарушение Закона.

Правовые нормы в регулировании языковых отношений в республике в контексте трехкомпонентной языковой ситуации взаимосвязаны и закреплены во II-IV разделах закона. В них признается право на использование кабардинского, балкарского и русского языков в работе органов государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления (ст. 9). За каждым из них закреплены статусы языка опубликования юридических актов Кабардино-Балкарской Республики (ст.10), языка проведения выборов и референдумов (ст.11), языка работы государственных органов, предприятий, учреждений и организаций (ст.12).

Официальная переписка, ведение официального делопроизводства, судопроизводства и делопроизводства в судах, делопроизводства в правоохранительных и нотариальных органах закреплены за государственным языком РФ. Но при этом закон допускает возможность ведения официального делопроизводства на кабардинском и балкарском языках в государственных органах, организациях, учреждениях, на

предприятиях. Однако, как показывает практика, делопроизводство на языках титульных народов может осуществляться лишь при потребности в нем носителей языков.

Согласно Закону, «...тексты бланков, печатей, штампов, штемпелей и вывесок с наименованием государственных органов, организаций, предприятий, учреждений и общественных объединений оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики», что означает закрепление права использования государственных языков в различных сферах обслуживания населения. Закон допускает ведение внутреннего делопроизводства, выпуск изданий и документов на государственных языках республики. Однако и эта юридическая установка пока реализуется не в полной мере. Об этом свидетельствует, например, факт решения в 2014 году Майским районным судом КБР после вмешательства прокуратуры об обязательном оформлении муниципальными учреждениями вывесок на всех государственных языках.

Прошло более двух десятилетий со времени принятия лингвистического закона КБР, и сегодня можно констатировать, что имеются позитивные результаты. В частности, на всех государственных языках издаются республиканские газеты «Кабардино-Балкарская правда», «Адыгэ псалъэ» и «Заман», литературно-художественные и общественно-публицистические журналы «Литературная Кабардино-Балкария», «Ошхамахо», «Минги-Тау», детские журналы «Солнышко», «Нур», «Нюр»; ведется радио- и телевидение, функционируют национальные (русский, кабардинский, балкарский) театры, национальные культурные центры; учреждены праздники «День возрождения балкарского народа», «День адыгов». Работают профильные кафедры, диссертационный совет. Проводятся научные конференции (1995, 1996, 1997, 2011, 2012, 2013, 2015, 2016 гг.). Издаются научные работы по актуальным проблемам кабардинской и балкарской филологии, учебники и учебные пособия. Проходят многочисленные мероприятия по сохранению культуры и традиций народов

республики. На всех направлениях подготовки специалистов в КБГУ преподаются дисциплины «Родной русский язык», «Родной кабардинский язык», «Родной балкарский язык».

Однако языковая политика, какой бы оптимальной она ни была, как механизм регулирования языковых отношений в республике в силу объективных причин не может обеспечить решение всех проблем, среди которых выделим наиболее актуальные.

**1. Ассиметричность отношений кабардинского, балкарского и русского языков,** то есть фактическое неравноправие языков субъектообразующих народов, о чем свидетельствует, прежде всего, их функциональная невостребованность. Проблема эта, как известно, своими корнями уходит в 30-е годы XX века и связана не только с русификацией школы, но и с интенсивной урбанизацией. К концу 80-х годов XX века языковые отношения как механизм этнической мобилизации перешли в политическую плоскость. При этом на второй план отошли социолингвистические аспекты этноязыковых процессов, их комплексное научное осмысление, полноценный анализ и описание. Впервые такая работа проведена в 2014-2015 годах Кабардино-Балкарским госуниверситетом им. Х.М. Бербекова и центром социально-политических исследований Кабардино-Балкарского научного центра РАН.

При обсуждении вопросов языковой ситуации в республике проблема реального функционирования кабардинского и балкарского языков в регламентируемых сферах общения в том же объеме, в каком используется русский язык, рассматривается как одна из самых насущных проблем. Представители национальных общественных организаций требуют разграничения сфер применения русского языка как государственного языка РФ и кабардинского, балкарского языков как республиканских государственных языков. В этой связи можно согласиться с позицией Е.М. Доровских, утверждающей о том, что «в условиях многонационального и федеративного государства, каким является Россия, задача конституционного

регулирования национально-языковых отношений состоит не только в создании гарантий прав личности, но и в решении проблемы использования национальных языков в сфере официальных отношений (в частности, в работе органов государственной власти), а также вопроса соотношения общегосударственного, государственных и официальных языков» [5, с. 7].

Данную очевидную проблему можно было бы снять при введении соответствующей нормы в федеральный закон «О языках народов Российской Федерации», но эта мера повлечет за собой сокращение объема «использования русского языка в различных сферах общественной жизни, особенно в сфере государственного управления и образования» [7, с. 3-4]. Между тем сами юристы предлагают выделить группу республиканских полномочий, в которой должны быть определены сферы обязательного использования языков, установлен перечень лиц, обязанных владеть государственными языками, перечень органов, которые будут контролировать их использование, не умаляя при том статуса государственного языка РФ [4, с. 10]. Однако для достижения равноправия языков недостаточно установления правового режима. В предыдущих работах, а также в выступлениях на различных официальных мероприятиях, посвященных вопросам сохранения и развития государственных языков КБР, мы неоднократно подчеркивали сложность и многомерность проблемы, желательность не декларативных, а реальных, последовательных, конструктивных действий. Это важно, актуально в контексте тенденции к вымиранию языков, в числе которых находятся также кабардинский и балкарский языки.

Кроме того, чтобы использовать языки титульных народов во всех сферах в таком полиэтническом субъекте, как КБР, необходима юридическая норма, предписывающая обязательность владения ими всеми жителями республики, независимо от их национальной принадлежности. Однако она может нарушить конституционные права представителей нетитульных народов КБР, в частности, гарантированное в статье 19 Конституции РФ «равенство



прав и свобод человека и гражданина независимо от пола, расы, национальности, языка, происхождения, имущественного и должностного положения, места жительства, отношения к религии, убеждений, принадлежности к общественным объединениям, а также других обстоятельств». Поэтому статья 5 Закона «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» гласит: «Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством» (п.2.ст. 5).

Если допустить возможность использования республиканских государственных языков в органах государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органах местного самоуправления, а такая норма в Законе «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» имеется (п.1 ст.9), то возникнет проблема необходимости переводчиков. Владимир Михайлович Алпатов отмечает, что «в первом варианте Закона о языках, принятом в РСФСР 25 октября 1991 года, ... была особо прописана процедура формирования в центральных учреждениях России штата переводчиков с языков национальных меньшинств на русский язык. Предполагалось, что граждане из Татарстана или Чукотки смогут вести переговоры по тем или иным вопросам с Москвой на своем этническом языке с помощью этих переводчиков. Специально оговаривалось, что соответствующие пункты закона вводятся не сразу, а через три-четыре года, когда штат переводчиков будет сформирован. Но переводчиков не нашлось, и при внесении в конце 90-х годов поправок в закон пункты о них исчезли» [1]. Понятно, что идея носит утопический характер. Тем не менее при обсуждении в Общественной палате Кабардино-Балкарской Республики вопроса «О состоянии и перспективах дальнейшего развития национальных (кабардинского и балкарского) языков в Кабардино-Балкарской Республике» (13.07.2012 г.) было отмечено, что проблема применения кабардинского и балкарского языков в сфере управления является одной из острых проблем.

**2. Язык обучения.** Выбор языка (языков) образования регулируется статьей 4 Закона «Об образовании Кабардино-Балкарской Республики», в которой гарантируется право граждан «на получение дошкольного, начального общего и основного общего образования на кабардинском и балкарском языках», на изучение указанных языков, а также родного языка из числа языков народов Российской Федерации». В системе образования КБР кабардинский и балкарский языки используются как учебные дисциплины, а русский язык – как язык обучения, так как в статье 14 Закона РФ «Об образовании» прописана гарантия получения образования на государственном языке, а выбор языка обучения и воспитания осуществляется в пределах возможностей, предоставляемых системой образования (см. п.1). Вместе с тем в п.2 закреплена следующая норма: «В образовательных организациях образовательная деятельность осуществляется на государственном языке Российской Федерации, если настоящей статьей не установлено иное. Преподавание и изучение государственного языка Российской Федерации в рамках имеющих государственную аккредитацию образовательных программ осуществляются в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами, образовательными стандартами», но в ФГОС не предусмотрены такие возможности. В п.3 прописана норма, ограничивающая возможности субъектов в преподавании и изучении «государственных языков республик Российской Федерации в рамках имеющих государственную аккредитацию образовательных программ «в ущерб преподаванию и изучению государственного языка Российской Федерации». Таким образом, право на выбор языка при изучении всех дисциплин в общеобразовательных, начальных, средних и высших профессиональных образовательных учреждениях республики (п. 2 ст.7) может быть реализовано только при наличии запроса населения (п.4 ст. 7).

В этой связи представители национальных общественных организаций связывают проблемы сохранения и развития языков, расширение их

социальных функций с функционированием языков титульных народов именно в системе образования. Они предлагают ввести в республиканский закон «Об образовании» норму, предписывающую обязательность обучения детей с 1 по 7 классы на кабардинском и балкарском языках. Существующие доводы в пользу того, что ребенку трудно изучать «непонятный язык», то есть русский язык, не выдерживает критики. Отметим, что в конце 80-х годов XX века в некоторых сельских школах начальные классы были переведены на обучение на родных языках, однако из-за проблем, с которыми столкнулись как учителя, так и родители, эксперимент был свернут.

С 2007 года в течение нескольких лет в КБР обучение в 162 школах проводилось в режиме национально-русского двуязычия, предусматривающего при изучении русского языка опоры на родной язык, то есть использование в учебном процессе «более чем одного языка как языка преподавания (обучения)» [6, с. 149].

Позволим себе заключить, что ни одна из этих парадигм образования не может реально повлиять на расширение функционального диапазона кабардинского и балкарского языков. Во-первых, школы не обеспечены учебно-методическими комплексами на кабардинском и балкарском языках, соответствующими современным требованиям, а имеющиеся учебники в силу сложности грамматики вызывают у учащихся и их родителей нежелание не только обучаться на родном языке, но и изучать его как дисциплину. Во-вторых, за последние годы количество часов, отведенных на изучение родного языка, уменьшилось. В-третьих, необходимо повысить уровень методической подготовки учителей кабардинского языка и литературы, балкарского языка и литературы в контексте современных реалий. Эти и другие проблемы отмечены в принятой в 2007 году республиканской целевой программе «Модернизация учебной книги на национальных языках на 2007-2011 годы». В частности, в ней акцентируется внимание на том, что «многие недостатки в преподавании родного языка в школе сопряжены с содержанием существующих учебных программ и

учебников по этим дисциплинам, а также с несовершенством используемых в педагогической практике форм и методов работы».

Следует отметить, что организация обучения на родных языках в школах городского округа Нальчик не представляется возможной в силу полиэтнического контингента учащихся школ: 63,3 % детей составляют кабардинцы, 10,2 % – русские, 17,5 % – балкарцы, 9,0 % – представители других национальностей (осетины, армяне, турки, ингуши, азербайджанцы, чеченцы, цыгане и т.д.). А в моноэтнических (кабардинских, балкарских) населенных пунктах изучение всех дисциплин на родном языке приведет к ограничению прав и возможностей детей в процессе их социализации.

Обращает на себя внимание также и то, что проблемы функциональной востребованности кабардинского и балкарского языков в школе должны решаться с обязательным участием законных представителей детей. Юридический статус кабардинского и балкарского языков не влияет на эту ситуацию, так как выбор языка обучения в школе, как было указано выше, должны сделать, прежде всего, родители. Однако они, в свою очередь, понимают и осознают, что изучение всех дисциплин на материнском языке не обеспечит их детям в многонациональном государстве социальную мобильность, что владение русским языком открывает для них большие перспективы, то есть действуют, исходя из принципа рационального выбора.

**3. Низкий уровень верности кабардинцев и балкарцев родному языку при высокой степени этнической самоидентификации.** Совместно с Центром социально-политических исследований КБНЦ РАН по поручению экспертно-консультативного совета по сохранению и развитию языков (кабардино-черкесского и карачаево-балкарского) коренных народов КБР при Правительстве КБР мы провели в 2014 году анкетирование среди учащихся 10-11 классов всех школ полиэтнического г.о. Нальчик и выборочно среди учащихся некоторых районных школ. Выявили, что каждый десятый учащийся не владеет родным языком.

Кроме того, согласно статистическим данным департамента образования г.о. Нальчик, в дошкольном возрасте в среднем 5,8 % детей кабардинской национальности, 7,45 % детей балкарской национальности не понимают звучащую речь на этническом языке [3]. При опросе, проведенном нами в 2014 году среди молодежи (возрастная группа от 17 до 25 лет), 41,9 % респондентов (представителей кабардинской национальности), 39,0 % респондентов (представителей балкарской национальности) указали на непрестижность родного языка и предпочтение во всех сферах общения русского языка. Уровень лояльного отношения к материнскому языку составил среди кабардинцев 47,1 %, среди балкарцев – 49,1 % [3, с. 171-180]. 33,94 % респондентов связывают данную ситуацию с нежеланием родителей обучать их родному языку. 50,92 % информантов считают, что через 50 лет кабардинцы и балкарцы будут говорить только на русском языке, то есть произойдет языковой сдвиг. 10,95 % респондентов возлагают ответственность за сохранение языков на государство, 11,31 % – на школу.

Итоги нашего исследования были обсуждены на заседании экспертно-консультативного совета при Правительстве КБР, общественного совета при министерстве образования, науки и по делам молодежи КБР.

С названными выше проблемами, безусловно, связана являющаяся зеркальным отражением сложившейся ситуации проблема витальности кабардинского и балкарского языков.

Анализ эффективности нормативно-правовых актов, в частности Закона КБР «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики», в контексте языковой ситуации и проблем в сфере языковых отношений позволил сделать следующие выводы.

1. Кабардинский и балкарский языки на современном этапе не обладают достаточными ресурсами для выполнения широкого спектра социальных функций. Чтобы языковая политика была конструктивной, необходимо уделить особое внимание их развитию в тех сферах, в которых они востребованы (система образования, воспитания, СМИ, духовная

культура). Сферы законодательства, делопроизводства и административной деятельности, то есть сферы официального уровня, следует закрепить за русским языком.

2. На эффективность реализации основных положений закона в полной мере может повлиять государственная программа с этнокультурной доминантой, так как большинство кабардинцев (87 %) и балкарцев (82,83%), проживающих в сёлах, не посещают национальные театры, не читают газеты и журналы (67,71 %), художественную литературу, фольклорные произведения на родных языках.

3. К решению отмеченных выше и других проблем необходимо подходить дифференцированно, исходя из принципа целесообразности, так как сохранение в полиэтнической Кабардино-Балкарии исторически сложившейся трехкомпонентной языковой ситуации имеет важное значение не только для толерантного софункционирования государственных языков на региональном уровне, но и достижения высокой степени межэтнической стабильности и солидарности.

### **Библиография**

1. Алпатов В. М. Языковая ситуация в регионах современной России // Отечественные записки. М., 2005. № 2 (23). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philology.ru>.
2. Башиева С.К., Улаков М.З. Низкая степень лояльности к языку – путь к языковому сдвигу // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2014. № 6 (62). – С. 171-180.
3. Башиева С.К., Улаков М.З., Хамдохова Ж.Х. Языковая ситуация в Кабардино-Балкарской Республике: состояние и перспективы: Монография. – Нальчик: КБНЦ РАН, 2016. – 172 с.
4. Воронцов П.М. Конституционно-правовые проблемы статуса государственных языков республик в составе Российской Федерации: Дис. ... канд. юрид. наук. – Санкт-Петербург, 2009. – 204 с.
5. Доровских Е.М. Конституционно-правовое регулирование использования языков народов Российской Федерации: Автореферат дисс... канд. юрид. наук. – М., 2005. – 30 с.
6. Загаштоков А.Х. Концепция современного билингвального начального общего образования в Республике Кабардино-Балкария // Язык и школа: материалы Всероссийской научно-практической конференции, г. Грозный, 25-26 сентября 2009. – Грозный, 2010. – С. 145-156.
7. Ляшенко Н.В. Русский язык как государственный язык Российской Федерации: конституционно-правовой анализ: Дис... канд. юрид. наук – М., 2004. – 163 с.
8. Словарь социолингвистических терминов / В.А. Кожемякина, Н.Г. Колесник, Т.Б. Крючкова и др.; отв. редактор В.Ю. Михальченко. Институт языкознания РАН. – М., 2006.

### Нормативно-правовые документы

1. Закон Кабардино-Балкарской Республики «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» от 16 января 1995 г., № 1-РЗ // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.edukbr.ru>.
2. Закон РФ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [zakon-ob-obrazovanii.ru](http://zakon-ob-obrazovanii.ru).
3. Закон Кабардино-Балкарской Республики от 24 апреля 2014 г. № 23-РЗ «Об образовании» от 24.04.2014// [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.edukbr.ru>.
4. Закон РФ «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1 (ред. от 12.03.2014). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru>.
5. Конституция Кабардино-Балкарской Республики // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://kskbr.ru>.
6. Конституция Российской Федерации// [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.konstitucija.ru>.

### References

1. Alpatov V. M. YAzykovaya situaciya v regionah sovremennoj Rossii // Otechestvennye zapiski. М., 2005. № 2 (23). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philology.ru>.
2. Bashieva S.K., Ulakov M.Z. Nizkaya stepen' loyal'nosti k yazyku – put' k yazykovomu sdvigu // Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN. 2014. № 6 (62). – S. 171-180.
3. Bashieva S.K., Ulakov M.Z., Hamdohova ZH.H. YAzykovaya situaciya v Kabardino-Balkarskoj Respublike: sostoyanie i perspektivy: Monografiya. – Nal'chik: KBNC RAN, 2016. – 172 s.
4. Voroneckij P.M. Konstitucionno-pravovye problemy statusa gosudarstvennyh yazykov respublik v sostave Rossijskoj Federacii: Dis. ... kand. jurid. nauk. – Sankt-Peterburg, 2009. – 204 s.
5. Dorovskih E.M. Konstitucionno-pravovoe regulirovanie ispol'zovaniya yazykov narodov Rossijskoj Federacii: Avtoreferat diss... kand. jurid. nauk. – М., 2005. – 30 s.
6. Zagashtokov A.H. Konceptsiya sovremennogo bilingval'nogo nachal'nogo obshchego obrazovaniya v Respublike Kabardino-Balkariya//Yazyk i shkola: materialy Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii, g. Groznyj, 25-26 sentyabrya 2009. – Groznyj, 2010. – S. 145-156.
7. Lyashenko N.V. Russkij yazyk kak gosudarstvennyj yazyk Rossijskoj Federacii: konstitucionno-pravovoj analiz: Dis... kand. jurid. nauk – М., 2004. – 163 s.
8. Slovar' sociolingvистических terminov / V.A. Kozhemyakina, N.G. Kolesnik, T.B. Kryuchkova i dr.; otv. redaktor V.YU. Mihal'chenko. Institut yazykoznanija RAN. – М., 2006. – 312 s.

### Regulatory documents

1. Закон Кабардино-Балкарской Республики «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» от 16 января 1995 г., № 1-РЗ // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.edukbr.ru>.
2. Закон РФ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [zakon-ob-obrazovanii.ru](http://zakon-ob-obrazovanii.ru).
3. Закон Кабардино-Балкарской Республики от 24 апреля 2014 г. № 23-РЗ «Об образовании» от 24.04.2014// [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.edukbr.ru>.

4. Zakon RF «O yazykah narodov Rossijskoj Federacii» ot 25.10.1991 № 1807-1 (red. ot 12.03.2014). [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa:<http://www.consultant.ru>.
5. Konstituciya Kabardino-Balkarskoj Respubliki // [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://kskbr.ru>.
6. Konstituciya Rossijskoj Federacii// [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.konstitucija.ru>.